



## Guía Docente

Datos Identificativos					2023/24
Asignatura (*)	AICLE: Aprendizaxe Integrada de Contidos en Linguas Estranxeiras			Código	652534003
Titulación	Mestrado Universitario en Investigación e Innovación en Didácticas Específicas para Educación Infantil e Primaria				
Descritores					
Ciclo	Período	Curso	Tipo	Créditos	
Mestrado Oficial	1º cuatrimestre	Primeiro	Obrigatoria	4.5	
Idioma	Inglés				
Modalidade docente	Presencial				
Prerrequisitos					
Departamento	Didácticas Específicas e Métodos de Investigación e Diagnóstico en Educación				
Coordinación	Bobadilla Pérez, María	Correo electrónico	m.bobadilla@udc.es		
Profesorado	Bobadilla Pérez, María	Correo electrónico	m.bobadilla@udc.es		
Web					
Descrición xeral	Nesta materia ofrecerase unha formación básica na metodoloxía da aprendizaxe integrada de contido e lingua estranxeira (AICLE). Dende o punto de vista teórico, estudaranse os seus precedentes, analizaranse os seus elementos e as súas implicacións curriculares e a súa avaliación. Así mesmo defínense conceptos tales como multilingüismo, bilingüismo e plurilingüismo e analizaranse modelos de educación bilingüe/plurilingüe e considerárase a normativa europea, nacional e autonómica que a regula. Dende o punto de vista práctico presentáranse diferentes recursos útiles en AICLE, analizaranse boas prácticas educativas en torno a esta metodoloxía e realizarase un proxecto de investigación en torno á súa aplicación.				

## Competencias / Resultados do título

Código	Competencias / Resultados do título
A2	E2 - Identificar e analizar criticamente propostas interdisciplinares no ámbito educativo.
A4	E4 - Desenvolver a competencia lingüística en lingua estranxeira orientada cara á docencia nas áreas específicas.
A10	E10 - Coñecer os fundamentos teóricos que sustentan a investigación e innovación no ámbito das Didácticas Específicas.
A11	E11 - Coñecer, comprender e utilizar a linguaxe científica e aplicalo correctamente nas distintas formas de expresión e comunicación.
A14	E14 - Coñecer diferentes tipos de metodoloxía que se empregan na investigación educativa considerando a súa pertinencia para a resolución de problemas concretos.
B2	CB7 - Que os estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornas novas ou pouco coñecidas dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.
B3	CB8 - Que os estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e enfrontarse á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.
B4	CB9 - Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun modo claro e sen ambigüidades.
B7	G2 - Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
B8	G3 - Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
B12	G7 - Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.
C2	T2 - Capacidade de adaptación a situacións novas.
C4	T4 - Traballar de forma colaborativa.
C5	T5 - Capacidade de organización e planificación en ámbitos educativos disciplinares e interdisciplinares.
C8	T8 - Ser capaz de comunicarse cos seus compañeiros, coa comunidade educativa e coa sociedade en xeral no ámbito das súas áreas de coñecemento.

## Resultados da aprendizaxe



Resultados de aprendizaxe	Competencias / Resultados do título		
Coñecer os avances na investigación de programas AICLE (Aprendizaxe Integrado de Contenidos en Lingua Extranxeira).	AM4	BM2 BM4 BM7	CM8
Identificar exemplos prácticos de programas AICLE nas diferentes especialidades impartidas no Mestrado.	AM2 AM4 AM11 AM14	BM2 BM7 BM8	CM2 CM8
Familiarizarse coa terminoloxía específica de cada unha das especialidades para o desenvolvemento das sesións AICLE.	AM4 AM10	BM2 BM3 BM4 BM12	CM2
Elaborar materiais e recursos AICLE.	AM4	BM2 BM3 BM4	CM4 CM5

Contidos	
Temas	Subtemas
Introducción.	Definición y contexto teórico Marco referencial y legislativo.
Aproximacións metodolóxicas en AICLE	Principios de aprendizaxe. Investigación en educación bilingüe/plurilingüe.
Materiais e Recursos AICLE	Recursos dixitais, libros de texto...
Planificación docente en AICLE nas diferentes áreas.	Diseño curricular AICLE.
Análisis e valoración de prácticas efectivas en AICLE	Revisión de programas bilingües/plurilingües.

Planificación				
Metodoloxías / probas	Competencias / Resultados	Horas lectivas (presenciais e virtuais)	Horas traballo autónomo	Horas totais
Análise de fontes documentais	A2 A10 A11 A14 B7	0	37	37
Aprendizaxe colaborativa	A4 B2 B3 B8 B12 C4 C5 C8	0	38	38
Presentación oral	A4 B4	4	5	9
Sesión maxistral	A4 A10 B7 B12 C2	27.5	0	27.5
Atención personalizada		1	0	1

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

Metodoloxías	
Metodoloxías	Descrición
Análise de fontes documentais	Técnica metodolóxica que supón a utilización de documentos audiovisuais e/ou bibliográficos (fragmentos de reportaxes documentais ou películas, noticias de actualidade, paneis gráficos, fotografías, biografías, artigos, textos legislativos, etc.) relevantes para a temática da materia con actividades especificamente deseñadas para a análise destes. Pódese empregar como introdución xeral a un tema, como instrumento de aplicación do estudo de casos, para a explicación de procesos que non se poden observar directamente, para a presentación de situacións complexas ou como síntese de contidos de carácter teórico ou práctico.



Aprendizaxe colaborativa	Conxunto de procedementos de ensino-aprendizaxe guiados de forma presencial e/ou apoiados con tecnoloxías da información e as comunicacións, que se basean na organización da clase en pequenos grupos nos que o alumnado traballa conxuntamente na resolución de tarefas asignadas polo profesorado para optimizar, a súa propia aprendizaxe e o dos outros membros do grupo.
Presentación oral	Intervención inherente aos procesos de ensino-aprendizaxe baseada na exposición verbal a través da que o alumnado e profesorado interactúan dun modo ordenado, formulando cuestións, facendo aclaracións e expoñendo temas, traballos, conceptos, feitos ou principios de forma dinámica.
Sesión maxistral	Exposición oral complementada co uso de medios audiovisuais e a introdución dalgunhas preguntas dirixidas aos estudantes, coa finalidade de transmitir coñecementos e facilitar a aprendizaxe. A clase maxistral é coñecida tamén como "conferencia", "método expositivo" ou "lección maxistral". Esta última modalidade adóitase reservar a un tipo especial de lección impartida por un profesor en ocasións especiais, cun contido que supón unha elaboración orixinal e baseada no uso case exclusivo da palabra como vía de transmisión da información á audiencia.

### Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Análise de fontes documentais Aprendizaxe colaborativa Presentación oral	Os traballos tutelados requiren atención personalizada, por iso as titorías terán unha importancia relevante.

### Avaliación

Metodoloxías	Competencias / Resultados	Descrición	Cualificación
Análise de fontes documentais	A2 A10 A11 A14 B7	REFLEXIÓNS SOBRE TRES ARTIGOS DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN EN AICLE	30
Aprendizaxe colaborativa	A4 B2 B3 B8 B12 C4 C5 C8	DESEÑO DUN PROXECTO AICLE	40
Presentación oral	A4 B4	PRESENTACIÓN DAS CONCLUSIÓNS DUN ARTIGO DE INVESTIGACIÓN RELATIVO OS CONTIDOS DA MATERIA (50%) E DEFENSA DO PROXECTO AICLE (50%)	30

### Observacións avaliación

<p>Para superar a materia o alumnado deberá asistir a un 80% das sesións presenciais.</p> <p>Aqueles alumnos/as con dispensa académica de exención de asistencia solicitada formalmente en tempo e forma serán avaliados a través dun traballo e dunha proba individual. A nota final será a suma das cualificacións obtidas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Traballo: 4 puntos.</li> <li>-Proba individual: 6 puntos.</li> </ul> <p>Aquel alumnado que non asista a un 80% das sesións presenciais ou non supere a materia na convocatoria ordinaria, na convocatoria extraordinaria de xullo será avliado polo mesmo método proposto para aquelas persoas con dispensa académica.</p> <p>Recoméndase enviar os traballos telematicamente e, de non ser posible, non utilizar plásticos, elixir a impresión a dobre cara, empregarpapel reciclado e evitar imprimir borradores. Débese facer un uso sustentable dos recursos e a prevención de impactos negativos sobre o medio natural. Débese ter en conta a importancia dos principios éticos relacionados cos valores da sustentabilidade nos comportamentos persoais e profesionais. A realización fraudulenta das probas ou actividades de avaliación, unha vez comprobada, implicará directamente a cualificación de suspenso na convocatoria en que se cometa: o/a estudante será cualificado con ?suspenso? (nota numérica 0) na convocatoria correspondente do curso académico, tanto se a comisión da falta se produce na primeira oportunidade como na segunda. Para isto, procederase a modificar a súa cualificación na acta de primeira oportunidade, se fose necesario.</p>
---



## Fontes de información

<b>Bibliografía básica</b>	Bentley, K.&nbsp; 2010. The TKT COURSE CLIL MODULE. CAMBRIDGE: CUP Bentley, K.&nbsp; 2010. The TKT COURSE CLIL MODULE. CAMBRIDGE: CUP
<b>Bibliografía complementaria</b>	Baker, Colin. 2001. Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. Clevedon: Multilingual Matters. Coyle, D., Hood, P. y Marsh, D. 2010. CLIL.CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING. Cambridge: CUP. Dale, L. y Tanner, R. 2012. CLIL activities. A resource for subject and language teachers. Cambridge: CUP. Dalton-Puffer, C. 2007. Discourse in Content and Language Integrated Learning (CLIL) Classrooms. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Companies. Madrid, Daniel y Hughes, Stephen (eds.) 2011. Studies in Bilingual Education. Bern: Peter Lang. Francisco Lorenzo, Fernando Trujillo y José Manuel Vez 2011. Educación bilingüe. Integración de contenidos y segundas lenguas. Madrid: Editorial Síntesis. Marsh, D., (ed.) 2002. CLIL/EMILE. The European dimension. Actions, trends, and foresight potential. Jyväskylä: University of Jyväskylä. Barrios, Elvira (ed.) 2010. La educación bilingüe en Andalucía: Análisis, experiencias y propuestas. Granada: Grupo Editorial Universitario. Beacco, Jean-Claude y Byram, Michel 2007. From Linguistic Diversity to Plurilingual education. Guide for the Development of Language Education Policies in Europe: Strasbourg: Council of Europe. Language Policy Division Beaten Beardsmore, H. 1986. Bilingualism: Basic principles. Clevedon: Multilingual Matters. Brinton, Donna, Snow, Margarite y Wesche, Marjorie 2003. Content-based second language instruction Ann Arbor, MI: University of Michigan Press. Crawford, J. 1989. Bilingual Education: History, politics, theory and practice. New Jersey: Trenton, Crane Publishing Cummins, Jim y Swain, Merrill 1986. Bilingualism in Education. London: Longman Escobar, C. 2004. Content and language integrated learning: Do they learn content? Do they learn language?. Linguistic Perspectives from the classroom: Language teaching in a multicultural Europe. Eds. J.D., Anderson, J.M. Oro y J. Varela. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela. 28-38. Escobar, C. y Sánchez, A. (2009). Language Learning through tasks in a CLIL Science Classroom. Porta Linguarum 11: 65- 83 Genesee, Fred 1987. Learning through Two Languages: Studies of Immersion and Bilingual Education. M.A, Cambridge: Newbury House. Genesee, Fred 1994. Integrating Language and Content: Lessons from Immersion. Santa Cruz: National Center for Research on Cultural Diversity and Second Language Learning. Hoffman, Charlotte 1986. An Introduction to Bilingualism. Londres. Longman. Johnstone, Richard, Dobson, Alan y Pérez Murillo, Mª Dolores 2010. Proyecto de Enseñanza Bilingüe (España). Available at <a href="http://www.ite.education.es/w3/form_prof_docs/britishcouncil/bc_report%20espanol_final.pdf">http://www.ite.education.es/w3/form_prof_docs/britishcouncil/bc_report%20espanol_final.pdf</a> Lasagabaster, D. y Ruiz de Zarobe. (ed.) 2010. CLIL in Spain: Implementation, results and teacher training. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. potential. Jyväskylä: University of Jyväskylä. Martínez Agudo, Juan de Dios (ed.) 2012. Teaching and Learning English through Bilingual Education. New Castle Upon Tyne: Cambridge Scholars, pp. 181-121. Mehisto, Pete, Frigols, Maria Jesus y Marsh, David 2008. Uncovering CLIL: Content and Language Integrated Learning and Multilingual Education. Oxford: Macmillan Education Paulston, C. B. 1980. Bilingual Education: Theories and Issues. Rowley, MA, Newbury House. Ramos, F. (2009). Una propuesta de AICLE para el trabajo con textos en Segundos Idiomas. Porta Linguarum: revista internacional de didáctica de las lenguas extranjeras 12:169-182

## Recomendacións

**Materias que se recomenda ter cursado previamente**

**Materias que se recomenda cursar simultaneamente**

**Materias que continúan o temario**

**Observacións**



-Recoméndase enviar os traballos telematicamente e, de non ser posible, non utilizar plásticos, elixir a impresión a dobre cara, empregar papel reciclado e evitar imprimir borradores.

-Débese facer un uso sustentable dos recursos e a prevención de impactos negativos sobre o medio natural.

-Débese ter en conta a importancia dos principios éticos relacionados cos valores da sustentabilidade nos comportamentos persoais e profesionais.

-----  
-Segundo se recolle nas distintas normativas de aplicación para a docencia universitaria deberase incorporar a perspectiva de xénero nesta materia (usarase linguaxe non sexista, utilizarase bibliografía de autores/as de ambos sexos, propiciarse a intervención en clase de alumnos e alumnas...)

-Traballarse para identificar e modificar prexuizos e actitudes sexistas e influirase na contorna para modificalos e fomentar valores de respecto e igualdade.

-Deberanse detectar situacións de discriminación por razón de xénero e proporanse accións e medidas para corrixilas.

**(\*)A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías**